

# CONCEPTUALIZACIÓN DE METODOLOGÍA DE EVALUACIÓN PARA APRENDIZAJE AUTÓNOMO DE IDIOMAS EXTRANJEROS.

**M. Sc. Yoan Martínez Márquez**

Universidad de las Ciencias Informáticas, Ciudad Habana, Cuba, [yoanm@uci.cu](mailto:yoanm@uci.cu)

**Dra. Olga Lidia Martínez Ileyet**

Universidad de las Ciencias Informáticas, Ciudad Habana, Cuba, [olmartinez@uci.cu](mailto:olmartinez@uci.cu)

**M.Sc. Isabel Batista Medina**

UCP: "Frank País.", Santiago de Cuba, Cuba, [isabelb@ucp.scu.rimed.cu](mailto:isabelb@ucp.scu.rimed.cu)

**Ing. Yalice Gámez Batista**

Universidad de las Ciencias Informáticas, Ciudad Habana, Cuba, [yaliceg@uci.cu](mailto:yaliceg@uci.cu)

**Lic. Moisés Alain Mayet**

Universidad de las Ciencias Informáticas, Ciudad Habana, Cuba, [mmayet@uci.cu](mailto:mmayet@uci.cu)

**Ing. Reinier Castillo González**

Universidad de las Ciencias Informáticas, Ciudad Habana, Cuba, [rcgonzalez@uci.cu](mailto:rcgonzalez@uci.cu)

## RESUMEN

Con la evolución del aprendizaje autónomo de idiomas extranjeros ha tenido lugar el planteamiento de objetivos más exigentes. Se cuenta con los espacios físicos y virtuales, así como los materiales necesarios; sin embargo, la evaluación ha sido considerada totalmente responsabilidad del aprendiz, quien mayormente se encuentra sólo con sus cuestionamientos. Por lo que se plantea como objetivo la fundamentación teórica de una metodología de evaluación para aprendizaje autónomo de idiomas que funcione como andamiaje durante el proceso.

**Palabras claves:** Evaluación, autonomía, idiomas.

## ABSTRACT

*The evolution of the autonomous learning of foreign languages has brought the setting of more demanding objectives. There are physical and virtual spaces, thus the needed materials; however, the evaluation has been totally considered a responsibility of the learner, who is mainly along with his/her questions. This is the reason why the objective assumed is the theoretical analysis of a methodology of evaluation for autonomous learning of languages that works as scaffolding throughout the process.*

**Keywords:** *evaluation, autonomous, language.*

## INTRODUCCIÓN

El aprendizaje autónomo de idiomas extranjeros ha ido aumentando con el paso de los años en sus distintas manifestaciones. Son varios los autores que reflejan esta realidad en sus trabajos. Para (Sanz, M, 2003) la autonomía del aprendiz ha sido durante los últimos veinte años un concepto clave en la didáctica en general, y de la didáctica de lenguas extranjeras en particular.

La concepción de aprendizaje autónomo de idiomas ha ido evolucionando desde sus primeras manifestaciones en: los cursos por correspondencia, el estudio por libros que se generalizó en los 60s y principios de los 70s principalmente en las universidades (Dolores, 2001), la introducción de laboratorios de idiomas a partir de los 70s a nivel mundial, la creación y generalización de los Centros de Auto-acceso y el empleo de las Tecnologías de la Informática y las Comunicaciones con diversos software educativos y plataformas.

En el aprendizaje de lenguas extranjeras se ha ido manifestando un creciente interés por la autonomía con la creación de más de 200 Centros de Auto-acceso o Autoaprendizaje en el mundo.

En los Centros de auto-acceso el estudiante o usuario es responsable de su aprendizaje y define cuándo, cómo y qué va aprender en dependencia de sus necesidades, motivaciones e intereses. Las instituciones de educación con modalidades presenciales, semipresenciales y a distancia crean los Centros de Auto-acceso en dependencia de su modalidad como apoyo a las actividades presenciales o como centro donde el usuario va a aprender idiomas extranjeros de forma autónoma.

La creación de dichos centros y la implementación de las crecientes posibilidades que ofrecen las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones han influido en la evaluación del aprendizaje de idiomas extranjeros. Se han creado espacios de este tipo en diferentes partes del mundo, ejemplo de ello son: México, Hong Kong, Estados Unidos, Australia, Reino Unido, Canadá y en nuestro país entre otros.

En los momentos iniciales se concebía el aprendizaje autónomo para ser desarrollado de forma individual donde el aprendiz asume toda la responsabilidad en el proceso de aprendizaje. Sin embargo, para Bruner (1984), el aprendizaje no es resultado de un proceso de individualización sino que resulta de la interacción entre el individuo y su cultura. Los usuarios deben ser considerados como sujetos activos que utilizan el pensamiento para desarrollar su potencialidad cognitiva, con el fin de convertirse en aprendices estratégicos que sepan aprender y solucionar problemas, de manera que lo que aprendan lo hagan significativamente e incorporándolo a su esquema mental.

En la actualidad está teniendo lugar un cambio sustancial en el modo en que se aprende autónomamente idiomas extranjeros. El acceso a un elevado número de cursos, materiales, objetos de aprendizajes, Entornos Virtuales de Aprendizaje, Entornos Personalizados de Aprendizaje, Centros de Auto-acceso e intercambio con nativos de la lengua que se aprende, ofrecen una amplia gama de información y estándares. Sólo es posible llevar esta información a conocimiento mediante la actividad que potencie un aprendizaje autónomo colaborativo.

El objetivo como elemento clave en estos procesos también ha trasladado su foco de atención. Al principio se fomentaba el aprendizaje autónomo con el fin de desarrollar la comprensión, *“a golpe de prueba y error, de esfuerzo personal y de trabajo independiente sistemático lograban dominar la habilidad de comprensión de lectura. Este panorama fue característico de la era prerrevolucionaria y se mantuvo en los 60 y hasta inicios de los 70.”* (Dolores, 2001. p: 2).

En el presente con fenómenos objetivos tales como: la globalización, el intercambio científico, el desarrollo vertiginoso de la informática y nueva división del trabajo profesional, asociados a una demandante necesidad de desarrollo social, influyen en el fin por el que se aprende un idioma extranjero. El foco de la motivación busca no solo la comprensión, sino la producción. El aprendiz busca ser competente comunicativamente en el o los idiomas que aprende autónomamente.

Otro elemento a considerar en el objetivo por el que se aprende autónomamente idiomas extranjeros es que pasa a constituir una necesidad, en el plano académico y laboral, la certificación de un nivel de idioma. En algunas universidades se pide como requisito para cursar estudios la certificación de nivel de idiomas, liberando el mismo del currículo. Ya no es necesario solamente ser competente comunicativamente, sino que además se tiene que poseer una certificación legalmente reconocida.

Con el fin de certificar nivel de idioma se establecen en el mundo diferentes entidades internacionales con sucursales en diferentes países. Las mismas tienen un carácter comercial, pues para la obtención de la certificación es necesario pagar y a pesar del perfeccionamiento de los exámenes se hace difícil su estandarización.

En el marco de este contexto se da por sentado que el aprendizaje autónomo es "algo bueno", ya que libera a los estudiantes de la tiranía del profesor y del aula tradicional, pero hay pocos estudios acerca del impacto de los programas de aprendizaje autónomo durante períodos de tiempo determinados, y solo uno en el campo del aprendizaje de idiomas extranjeros (Soo, K-S and Ngeow, 1997).

En los Centros de auto-acceso o aprendizaje analizados la evaluación del aprendizaje se desarrolla de las siguientes maneras:

- Se remite al usuario a un grupo de pruebas en formato duro que se encuentran fichadas en el centro para la autoevaluación de los usuarios.
- Se colocan botones de chequear a ejercicios disponibles en sitios web.
- Se remite al usuario a presentarse a exámenes internacionales como el TOEFL, TOEIC y IELTS para certificar su aprendizaje.

Estos centros no contemplan la evaluación del aprendizaje autónomo como actividad que propicie un aprendizaje desarrollador, entendido como: la vía mediatizadora esencial para la apropiación de conocimientos, habilidades, hábitos, normas de relación, de comportamiento y valores, legados por la humanidad, que se expresan en el contenido de enseñanza, en estrecho vínculo con el resto de las actividades docentes y extradocentes que realizan los estudiantes. (Silvestre, M y Zilberstein, 2002) En la mayoría de los casos no se responsabilizan con el aprendizaje de los usuarios.

En la Universidad de las Ciencias Informáticas el autor diseñó e implementó un sistema de evaluación del aprendizaje autónomo de idiomas extranjeros en un Entorno Virtual de aprendizaje en la plataforma Moodle. (<http://teleformacion.uci.cu/course/view.php?id=107>). En la modalidad de aprendizaje autónomo guiado con el asesor se han desarrollado varios cursos de postgrado con excelentes resultados. Sin embargo, los profesores y estudiantes que participan como usuarios constantemente solicitan asesoría en cuanto a: ¿qué?, ¿cómo?, ¿cuándo? Y ¿para qué? aprender; aún cuando se parte de un diagnóstico y se definen un grupo de actividades a desarrollar.

Existe un elevado número de usuarios que tienen acceso, tanto a los espacios físicos como al espacio virtual de los CASIEs, como complemento a la docencia recibida en las asignaturas del currículo o para recibir cursos de postgrado. Sin embargo, a pesar del esfuerzo de profesores y usuarios, aún no se logra que:

- El usuario asuma progresivamente la responsabilidad y toma de control de su aprendizaje en el proceso de evaluación del aprendizaje autónomo.
- Se haga uso intencionado de la información obtenida en el diagnóstico en función de proveer al usuario una evaluación personalizada.
- Se gestione la evaluación para aprendizaje autónomo como proceso que integre coherentemente en un mismo sistema: el diagnóstico, el desarrollo de habilidades para evaluar aprendizaje autónomo y la acreditación de nivel de idioma.

## **MATERIALES Y MÉTODOS**

En ambientes de aprendizaje autónomos se transfieren al usuario una serie de habilidades como son: manejo del tiempo, necesidad de análisis, planteamiento de metas a corto y largo plazo, selección de actividades y recursos, interacción con actividades y recursos, valoración de la actividad realizada, reflexión, reorientación, monitoreo y compromiso activo con el proceso.

El autor, teniendo en cuenta la experiencia de cinco cursos como profesor de Inglés que ha trabajado todas las asignaturas de la disciplina en el pregrado e impartido postgrado, a partir de los análisis hechos considera que la evaluación del aprendizaje autónomo de idiomas está determinado por el uso de estrategias de aprendizajes que contemplen una transferencia de habilidades gradual hacia el usuario o aprendiz.

Pretender evaluar aprendizaje autónomo no significa centrar toda la responsabilidad en el usuario. Es inconcebible la autonomía en el aprendizaje sin enseñanza intencionada, aun cuando tenga lugar en un centro de auto-acceso. La enseñanza está presente en el diseño didáctico de las actividades que propician la actividad del usuario en función del aprendizaje y evaluarse autónomamente.

En el diseño de la evaluación del aprendizaje autónomo de inglés se considera importante tener en cuenta las siguientes estrategias que determinan que la evaluación sea útil para el usuario:

- Motivación.
- Creación de actividades de aprendizaje.
- Retroalimentar al usuario, identificando fortalezas y debilidades.
- Retroalimentación al asesor y al grupo de trabajo del EVA sobre cómo se desarrolla el proceso de aprendizaje.

- Ofrecer valoraciones de desempeño.
- Garantía de calidad, tanto internas como externa a la institución.

La evaluación del aprendizaje autónomo de idiomas tiene que proveer al usuario de los siguientes elementos:

- Validez.
- Confiabilidad.
- Justeza.

Los principales métodos utilizados en la evaluación del aprendizaje autónomo de idiomas extranjeros son los que se plantean a continuación:

- Elaboración del portafolio del usuario. El mismo puede ser de distintas formas: en diarios del usuario, ejercicios, actividades abiertas, entre otras.
- Discusión en parejas o en grupos sobre un tema que provea el tutor o que seleccionen los usuarios. Puede hacerse en distintas formas: en foro, en wiki, en web log, entre otras.
- Exámenes en línea para que los usuarios los realicen en su tiempo libre. Puede desarrollarse de distintas formas: cuestionarios, tareas, la lección, entre otras.
- Desarrollo de evaluación en pareja, en grupos y autoevaluación. Puede desarrollarse en el taller.
- Presentaciones orales. Pueden desarrollarse de distintas formas: en consultas presenciales con el asesor (de considerarlo necesario), grabado en formato de audio o en formato de video (en ambos formatos las herramientas y el entrenamiento para su uso se garantiza) y subiéndolo al curso mediante la tarea como actividad.

En la mayoría de los métodos expuestos anteriormente prevalece la evaluación referenciada en criterios sobre la evaluación referenciada en la norma. En esta evaluación el usuario cuenta con los criterios de evaluación que le permitirán valorar objetivamente su desempeño en cada actividad, así como el de sus compañeros en la comunidad de aprendizaje.

Según (Sanz, 2003) incorporar una visión autonomizadora al aprendizaje de lenguas extranjeras implica:

- Tomar decisiones sobre los objetivos, tareas y maneras de abordarlas.
- Realizar un seguimiento del proceso de realización de las tareas, posibilidad de reconstruir el recorrido y posible replanteamiento del método seguido.

- Elegir los tipos de ayuda: gramatical, léxica, textual, pragmático-discursiva; los modos de la ayuda: otros aprendices, el asesor, ayuda informática mediante el acceso a otros materiales; los otros materiales: respecto a la frecuencia y etapas del proceso de aprendizaje.
- Disponer de los medios para autoevaluar el proceso y sus resultados, y aprender a aplicar criterios de evaluación relacionados con los propios objetivos y tareas.

Siguiendo esta concepción, en el diseño de ambientes de aprendizaje autónomo, la evaluación tiene sus principales manifestaciones en la autoevaluación como autorregulación de la actividad en el aprendizaje y la coevaluación como compromiso con el aprendizaje de los demás miembros de la comunidad. Por lo tanto el autor asume como definición de evaluación la expresada por Zilberstein y otros, (2002, p.36) cuando plantea: *“Es el proceso para comprobar y valorar el cumplimiento de los objetivos propuestos y la dirección didáctica de la enseñanza y el aprendizaje, en sus momentos de orientación y ejecución. Se deberán propiciar actividades que estimulen la autoevaluación por los estudiantes, así como las acciones de control y valoración del trabajo de los mismos”*.

El usuario solo podrá tener éxito en el proceso de evaluación del aprendizaje autónomo si progresivamente va asumiendo responsabilidad y toma de control de su propio aprendizaje; es esencial la toma de decisiones y coincide con su desarrollo como persona en la vida diaria. La actividad de evaluación en ambientes de este tipo se considera una habilidad que se adquiere y se desarrolla, ya sea formal o informalmente.

En la actualidad se favorece el aprendizaje autónomo con los entornos virtuales de aprendizaje (EVA). Estos sistemas permiten no sólo la ubicación de recurso sino el seguimiento y la asesoría en el aprendizaje, así como diversas formas de comunicación entre los miembros de la comunidad de aprendizaje. Se propicia el aprendizaje en grupos llamados comunidades, además del aprendizaje individual. La forma en que se aprende hace que la atención de la evaluación no se encuentre centrada en la evaluación por parte del asesor, quien orienta y retroalimenta oportunamente. El modelo centrado en el estudiante prevalece sobre el centrado en el profesor o sistema.

Las principales dificultades se encuentran asociadas a dos elementos. Primero, no siempre los usuarios de los centros de auto-acceso eliminan todo contacto con las clases tradicionales, por lo tanto es difícil discriminar si las habilidades desarrolladas son producto del aprendizaje autónomo o de las clases presenciales con el profesor. Segundo, se hace difícil diseñar instrumentos que permitan detectar pequeños avances en el desarrollo de habilidades comunicativas.

Para hacer frente a las dificultades anteriormente mencionadas el autor considera: primero, que no es significativo si el desarrollo de las habilidades del usuario es producto de su aprendizaje autónomo en el EVA o de las clases presenciales y segundo, el mejor instrumento que el usuario puede utilizar para detectar pequeños avances en el desarrollo de habilidades comunicativas es su autoevaluación a través de la comunicación directa con los demás miembros de la comunidad y con el asesor.

(Vygotski.1984) señala la influencia positiva que puede tener en el aprendizaje la realización de actividades en pequeños grupos cooperativos. El autoaprendizaje se considera como una transacción en la que la mediación humana, basada en el intercambio verbal, es su único modo de realización. El modelo de la mediación priva a las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones de la posibilidad de ser instrumento regulador, central,

alrededor del cual se organiza el aprendizaje. Este modelo relega la tecnología a la periferia y hace de ella una herramienta al servicio de la relación pedagógica.

## RESULTADOS Y DISCUSIÓN

El autor, posterior a los análisis realizados, persigue contribuir a que los usuarios respondan a las preguntas planteadas en la introducción del presente trabajo mediante la implementación de una metodología de evaluación para aprendizaje autónomo de idiomas. La misma se estructura de la siguiente forma:

Como es acostumbrado se propone partir de un diagnóstico general. Sin embargo, con el mismo no se pretende ubicar al usuario en un nivel de idioma. El objetivo es recoger información valiosa para el proceso de evaluación autónoma y hacer al usuario reflexionar sobre:

- Estilos de aprendizaje.
- Estrategias de aprendizaje.
- Metas a corto, mediano y largo plazo en el aprendizaje.
- Habilidades en Entornos Virtuales de Aprendizaje.
- Motivación para desarrollar proceso de aprendizaje.
- Manejo del tiempo y horarios para el aprendizaje.
- Experiencia previa en el aprendizaje.
- Predisposición para trabajo en grupo en procesos de aprendizaje.

Es importante contar con la información anteriormente referida para intencionalmente ir fomentando en el usuario el desarrollo de: *“Procedimientos para la Autoeducación, de los que la persona se apropia en la actividad y la comunicación. Al convertirse en recursos de autorregulación le permiten alcanzar metas superiores. Se perfeccionan y transfieren, al constituirse en recursos de autorregulación, control y valoración en el propio aprendizaje, a partir de un componente motivacional importante. Se desarrollan tanto en el proceso de estudio que realiza la persona con la ayuda de otros (docente, estudiantes y otras personas), así como en su actividad cognoscitiva independiente, lo que contribuye a la formación de cualidades de su personalidad.”* (J. Zilberstein y otros, 2001)

La información obtenida del diagnóstico general anterior unido a los criterios o indicadores de cada nivel de idiomas, permite brindar al usuario el examen de diagnóstico que realmente medirá el nivel de idioma en el que se encuentra. Se presentarán las cuatro habilidades, siempre teniendo en cuenta las características del usuario que se evalúa.

Una vez concluido el diagnóstico, con el fin de promover la metacognición, el sistema genera el perfil del usuario. En la evaluación del aprendizaje autónomo es esencial la autorregulación de la actividad cognoscitiva y esta sólo

tiene lugar si se desarrolla un proceso consiente de toma de decisiones, basado en el conocimiento de las potencialidades y debilidades que al interactuar intencionadamente promueven un avance en el desarrollo de la zona próxima. El perfil del usuario debe mostrar:

- Un resumen de los resultados obtenidos en el diagnóstico general que permitan al usuario tener una caracterización simple pero significativa de quien es él o ella para desarrollar una activada de evaluación de aprendizaje autónomo.
- Los resultados del diagnóstico de idioma por habilidades, ofreciendo una retroalimentación de las fortalezas y debilidades a partir de los criterios a medir en el nivel en que fue ubicado.

El usuario tiene la posibilidad de manifestar su desacuerdo con el perfil generado por el sistema y realizar los diagnósticos nuevamente. Esta opción aumenta la confiabilidad de los resultados, pues es necesario disminuir a la mínima expresión manejar información que no se corresponda con las características reales de los usuarios.

En este punto se está en condiciones de elaborar el plan de evaluación para aprendizaje autónomo de idiomas. A partir de la propuesta por parte del sistema y negociación con el usuario de un plan de evaluación del aprendizaje autónomo que se ajuste a sus necesidades y expectativas. El mismo funcionará como un contrato que será monitoreado por el sistema y podrá ser reorientado en función de la evolución del usuario, teniendo en cuenta el carácter sistémico del proceso de aprendizaje. El objetivo no es sólo promover aprendizaje, sino desarrollar también habilidades en la realización de actividades evaluativas en procesos autónomos.

El plan de evaluación para aprendizaje autónomo del usuario refleja:

- Nivel de idioma a partir del diagnóstico.
- Nivel de idioma al que aspira.
- Criterios que se miden para el nivel de idioma que aspira.
- Metas que se propone a corto, mediano y largo plazo.
- Sistema de actividades que realizará.
- Tiempo y horarios que dedicará al aprendizaje.
- Membrecía en comunidad de aprendizaje y su participación.

Al culminar el período de realización de actividades evaluativas, que funciona como un entrenamiento, el usuario solicita presentarse a un examen de acreditación de nivel de idioma. La solicitud es recibida por el grupo evaluador que atiende el sistema. Se verifica la actividad desarrollada por el usuario y se negocia una fecha para la presentación al examen de acreditación. Por medidas de seguridad y teniendo en cuenta relevancia del examen de acreditación, el mismo se efectúa en el local que ocupan los CASIEs con la presencia del grupo de evaluadores.

Los usuarios cuentan de esta manera con un sistema en línea de evaluación para aprendizaje autónomo de idioma que potencia el desarrollo de habilidades de forma personalizada y que permite actualizar la evolución en el proceso, promoviendo la autorregulación e interacción con los demás miembros de la comunidad.

## **CONCLUSIONES**

El diseño didáctico del sistema que se pone a disposición del usuario para que aprenda autónomamente tiene que contemplar distintos niveles de autonomía para cada nivel de idioma, que sea flexible y desarrollador. La concepción de la evaluación del aprendizaje autónomo del sistema tiene que permitir el desarrollo progresivo de la responsabilidad y la toma de decisiones de los usuarios sobre su proceso de aprendizaje.

La aplicación del diagnóstico y el manejo de la información tienen como único objetivo obtener un conocimiento detallado del usuario que desarrolla el proceso de evaluación para aprendizaje autónomo. Sólo a partir de esta información el usuario se puede examinar para determinar el nivel de idiomas que posee.

La evaluación para aprendizaje autónomo de idiomas no puede constituir un ensayo o ser responsabilidad exclusiva del aprendiz. La evaluación tiene que ser aplicada como proceso y estar sustentada en criterios o indicadores que midan el desarrollo de las habilidades en cada nivel de idiomas.

## REFERENCIAS

Bruner, J. (1984). *Concepciones de la infancia: Freud, Piaget y Vygotsky, en Jerome Bruner. Acción, pensamiento y lenguaje, Compilación de José Luis Linaza*. Madrid.

Castellanos, D y otros, en Hacia una concepción del aprendizaje desarrollador, Colección Proyectos, ISPEJV, Cuba, 2001, proponen una clasificación de estrategias de aprendizaje y las centran en: TOMADO de Monografía Estrategias de aprendizaje en el Proyecto Universidad para la Autoeducación (UAC), J. Zilberstein y otros, CREA, CUJAE, La Habana, Cuba, 2004.

Centro de Aprendizaje Independiente de la Universidad Politécnica de Hong Kong. [En línea] [Citado el: 26 de Marzo de 2007.] [http://www.cityu.edu.hk/elc/elc/facilities/sac\\_index.html](http://www.cityu.edu.hk/elc/elc/facilities/sac_index.html) .

Centro de Autoacceso de la Universidad de Hong Kong. [En línea] [Citado el: 26 de Marzo de 2007.] <http://lc.ust.hk/~sac/sacwelcome.htm>

Centro de auto-acceso del Consejo Británico en Roma. [En línea] [Citado el: 27 de Marzo de 2007.] <http://www.britishcouncil.org/italy-english-self-access-centres-centri-di-studio.htm>.

Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE). [En línea] Universidad Autónoma de México. [Citado el: 27 de Marzo de 2007.] <http://www.cityu.edu.hk/elc/elc/facilities/sassad/main.htm>.

Dolores, M. (2001). LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLÉS EN LA UNIVERSIDAD CUBANA A INICIOS DEL SIGLO XXI. REFLECCIONES EN EL 40 ANIVERSARIO DE LA REFORMA UNIVERSITARIA. [En línea] 2001. [Citado el: 25 de Febrero de 2007.] [http://intranet.dict.uh.cu/Revistas/Educ\\_Sup/032001/Art040301.pdf](http://intranet.dict.uh.cu/Revistas/Educ_Sup/032001/Art040301.pdf).

Kicken, W. (2008) Portfolio use in vocational education. Helping students to direct their learning. ISBN: 978 90 79447 12 1. Heerlen, The Netherlands.

Sanz, M. (2003). Las tecnologías de la Información de las Comunicación y la autonomía de aprendizaje de lenguas. Análisis crítico y estudio de casos en el aprendizaje de FLE. Castellón.

Silvestre, M y Zilberstein, J, (2002) ¿Cómo hacer más eficiente el aprendizaje?, Ediciones CEIDE; México. P. 20.

Soo, K-S y Ngeow, Y-H. (1997). Cost effective ESL instruction with interactive video. [En línea] 1997. [Citado el: 03 de Mayo de 2007.] <http://php.indiana.edu/~ksoo/JEMH.HTM>.

Vygotski, L.S. (1984). *Aprendizaje y desarrollo intelectual en la edad escolar, en Infancia y Aprendizaje, 1934-1984 Vygotski, cincuenta años después*. Madrid : Aprendizaje S.A.

Zilberstein, J. (2002). *Hacia un didáctica desarrolladora*. Ciudad Habana. : Pueblo y Educación.

Zilberstein, J. (2005). *Antología del curso: Tendencias Pedagógicas Contemporáneas*. Ciudad Habana : CREA. CUJAE.

### ***Autorización y Renuncia***

*Los autores autorizan a LACCEI para publicar el escrito en los procedimientos de la conferencia. LACCEI o los editores no son responsables ni por el contenido ni por las implicaciones de lo que esta expresado en el escrito*

### ***Authorization and Disclaimer***

*Authors authorize LACCEI to publish the paper in the conference proceedings. Neither LACCEI nor the editors are responsible either for the content or for the implications of what is expressed in the paper.*